

**55. Wł. Mickiewicz do J. I. Kraszewskiego 26 IX 1866 Rkp. BJ 6520 k. 85-86.**

[Tłumaczenie:]

[k. 85r]

Drogi Panie,

Pozwoli Pan, że skorzystam z Pańskiej uprzejmości i poproszę o małą przysługę. Lord Redcliffe<sup>1</sup> zachował się nienagannie po śmierci mego ojca, gdy wykazał się niezwykle dobrą wolą we wszystkim, co dotyczyło sprowadzenia ciała do Francji. Nie mam jego adresu (ale łatwo go zdobyć w Londynie). Będę Panu wdzięczny za przekazanie mu listu i dołączonej książki.

Przyszło nam [k. 85v] do głowy, że być może udałoby się coś zrobić w Londynie w sprawie Pańskiej kolekcji. Oto list od Lévy'ego<sup>2</sup> do dyrektora British Museum, pana Panizzi'ego<sup>3</sup>. Mój przyjaciel i on spotkali się tylko raz u pana Minghetti'ego<sup>4</sup>, ale Panizzi jest miłym człowiekiem, będzie Pan dokładnie wiedział, komu przekazuje swoją sprawę, i ponadto zwiedzi Pan lepiej British Museum. Pan Lévy ze swej strony przekazuje mu [k. 86r] egzemplarz *Konrada Wallenroda*<sup>5</sup>, który Pan zechce mu wręczyć. Zostawiam Panu jeden z Pańskich katalogów – nie wiem, czy ma go Pan przy sobie – oraz „Przegląd”<sup>6</sup>, który przetrzymywałem tak długo, za co przepraszam.

Do zobaczenia wkrótce.

Szczerze Panu oddany

Władysław Mickiewicz

26 września 1866

11, rue Jacob

---

<sup>1</sup> Stratford Canning, 1. wicehrabia Stratford de Redcliffe (1786-1880) – dyplomata brytyjski, w latach 1810-1858 ambasador angielski w Konstantynopolu.

<sup>2</sup> Armand Lévy – zob. list nr 1.

<sup>3</sup> Antonio Panizzi (1797-1879) – urodzony we Włoszech, od 1831 r. profesor języka i literatury włoskiej na Uniwersytecie Londyńskim, w 1837 r. pracował w Departamencie Książek Drukowanych British Museum, w 1856 r. został głównym bibliotekarzem.

<sup>4</sup> Marco Minghetti (1818-1886) – włoski polityk, dyplomata i dziennikarz, walczył przeciwko Austriakom w armii piemoncko-sardyńskiej, premier Włoch w latach 1863-1864 i 1873-1876.

<sup>5</sup> Chodzi o tłumaczenie na j. francuski: Adam Mickiewicz, *Conrad Wallenrod, légende historique, d'après les chroniques de Lithuanie et de Prusse*, traduction de l'un des fils de l'auteur (Ladislas) avec introduction d'Armand Lévy [...], Księgarnia Luksemburska, Paris 1866.

<sup>6</sup> Prawdopodobnie „Przegląd Powszechny” – czasopismo wydawane w Dreźnie przez J. I. Kraszewskiego oraz dziennikarza i dramaturga Mieczysława Dzikowskiego (1837-1900). W 1866 r. wyszły cztery numery, a Dzikowski z powodu licznych długów uciekł z Drezna. Pismo nie było kontynuowane.